



FLETORJA ZYRTARE

E

REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Publikimeve Zyrtare

Nr. 17/1

2002

Maj

P Ë R M B A J T J A

Faqe

Ligj nr.8883
datë 18.4.2002

Për ratifikimin e “Protokollit të dytë shtesë të “Konventës
së Këshillit të Europës për ndihmën e ndërsjellë juridike në
fushën penale” Shtojcë (nenet 28-35)
.....

3

Neni 28 — Lidhja me Traktatet e tjera

Dispozitat e këtij Protokolli nuk paragjykojnë rregullat me të zgjeruara të marrëveshjeve multi- apo bilaterale mes Paleve në zbatim të Nenit 26, paragrafi 3, i Konventes.

Neni 29 — Zgjidhje Miqesore

Komiteti Europian për Problemet e Krimit duhet të informohet në lidhje me interpretimin dhe zbatimin e Konventes dhe protokolleve të saj, dhe duhet të bejë ç'është e mundur për arritjen e një zgjidhjeje miqesore për çdo problem apo konflikt që del nga zbatimi i tyre.

Kreu III

Neni 30 — Firmosja dhe Hyrja në Fuqi

1. Ky Protokoll është i hapur për nënshkrim nga Shtetet anetare të Keshillit të Europës të cilat janë pale apo nënshkruese të Konventes. Ky Protokoll i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Një nënshkrues i këtij Protokolli nuk mund të ratifikojë, pranojë ose aprovojë atë përveç kur ai ka ratifikuar, pranuar ose aprovuar me pare ose njëkohësisht Konventen ose është anetaresuar në të. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit të këtij Protokolli depozitohen tek Sekretari i Përgjithshëm i Keshillit të Europës.
2. Ky Protokoll hyn në fuqi në ditën e pare të muajit pas skadimit të periudhës tre mujore pas depozitimit të instrumentit të trete të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.
3. Në lidhje me çdo nënshkrues të këtij Protokolli i cili e shpreh pëlqimin e tij me vone për t'iu nënshtruar atij, Protokollin hyn në fuqi në ditën e pare të muajit pas kalimit të një afati prej tre muajsh pas dates së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.

Neni 31 — Pranimi

1. Pas hyrjes në fuqi të këtij Protokolli, çdo Shtet jo anetar i Keshillit të Europës që është anetaresuar në Konventë mund të anetaresohet në këtë Protokoll.
2. Anetaresimi kryhet nepermjet depozitimit tek Sekretari i Përgjithshëm i Keshillit të Europës të instrumentit të anetaresimit.
3. Në lidhje me çdo Shtet të pranuar, Protokollin hyn në fuqi në ditën e pare të muajit pas kalimit të një afati prej tre muajsh pas dates së depozitimit të instrumentit të pranimit.

Neni 32 — Zbatimi Territorial

1. Çdo Shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, ose aprovimit ose anetaresimit, mund të specifikojë territorin ose pjesët e territorit ku zbatohet kjo Konventë.
2. Çdo Pale në një datë të mëvonshme, nepermjet një deklarate derjtuar Sekretarit të Përgjithshëm të keshillit të Europës, mund të zgjerojë zbatimin e kësaj Konvente në çdo territor tjetër të përcaktuar në deklarate. Në lidhje me një territor të tillë Konventa hyn në

fuqi ne ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tre muajor pas datës së marrjes së deklaratës nga Sekretari i Përgjithshëm.

3. Cdo deklaratë e bërë sipas dy paragrafeve të mësipërme, në lidhje me çdo territor të përcaktuar në një deklaratë të tillë, mund të tërhiqet nepermjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës. Tërhegja hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tre muajore pas datës së marrjes së një njoftimi të tillë nga Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 33 — Rezervat

1. Rezervat e bërë nga një Pale për një dispozitë të Konventës ose Protokollit të saj do të zbatohen dhe për këtë Protokoll, në qoftë se Pala në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose aderimit, nuk deklaron të kundërt. E njëjta gjë zbatohet edhe për çdo deklaratë të bërë në lidhje me ose për arsye të dispozitave të caktuara të Konventës ose Protokollit të saj.
2. Cdo shtet, në momentin e nënshkrimit ose të depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit, aprovimit ose anetaresimit, mund të deklarojë se i lejon vetes të drejtën të mos pranojë teresisht ose pjesërisht një ose më shumë nga nenet 16, 17, 18, 19 dhe 20. Asnjë rezervë tjetër nuk mund të bëhet.
3. Cdo shtet mund t'i tërheqë teresisht ose pjesërisht rezervën e bërë në përputhje me paragrafet e mësipërme, nepermjet një deklaratë drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës, e cila do të bëhet e efektshme në datën e marrjes së kësaj deklarate nga ana e tij.
4. Një pale që ka bërë një rezervë në bazë të ndonjë nga nenet e Protokollit të përmendur me paragrafin 2 të këtij neni, nuk mund të pretendojë zbatimin e këtij neni nga ana e një shteti tjetër pale. Megjithatë, nëse rezerva është e pjesshme ose e kushtëzuar, shteti pale mund të pretendojë aplikimin e dispozitës për atë që është pranuar nga ana e tij.

Neni 34- Denoncimi

1. Cdo pale, për atë që sa i intereson mund të denoncojë këtë Protokoll nepermjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës.
2. Një denoncim i tillë hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati tre muajor pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.
3. Denoncimi i Konventës sjell automatikisht denoncimin e këtij Protokoll.

Neni 35 — Njoftimet

Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës do të njoftojë Shtetet anetare të Këshillit të Europës dhe çdo shtet që është anetaresuar në këtë protokoll për:

- a. cdo nenshkrim;
- b. depozitim e cdo instrumenti ratifikimi, pranimi, aprovimi ose anetaresimi;
- c. cdo date te hyrjes ne fuqi te Protokollit ne pajtim me nenet 30 dhe 31;
- d. cdo akt tjeter, deklarate, njoftim ose komunikim qe ka te beje me kete Protokoll.

Si prove, te poshteshenuarit kane firmosur Protokollin duke qene te autorizuar rregullisht.

Bere ne Strasburg, me daten 8 Nentor 2001, ne Anglisht dhe Frengjisht, te dy tekstet jane njelloj autentike, ne nje kopje te vetme e cila depozitohet ne arkivat e Keshillit te Europes. Sekretari i Pergjithshem i Keshillit te Europes u transmeton kopje te vertetuara te gjithe Shteteve anetare te Keshillit te Europes dhe cdo shteti jo anetar qe eshte anetaresuar ne Konvente.

Fletorja Zyrtare gjendet:

- Në çdo njësi postare të çdo qyteti;
 - Pranë Qendrës së Publikimeve Zyrtare:
- Rr.Qemal Stafa, pranë ndërtesës së Prokurorisë së Përgjithshme.

U dorëzua për shtyp më 15. 5. 2002
Doli nga shtypi më 15. 5. 2002

Tirazhi: 4250 copë	Formati: 60x88/8
--------------------	------------------

Shtypshkronja e Qendrës së Publikimeve Zyrtare
Tiranë, 2002

Çmimi: 50 lekë